

UKRAINIAN / UKRAINIEN / UCRANIO A1

Standard Level / Niveau Moyen (Option Moyenne) / Nivel Medio

Thursday 13 May 1999 (afternoon)/Jeudi 13 mai 1999 (après-midi)/Jueves 13 de mayo de 1999 (tarde)

Paper / Épreuve / Prueba 1

3h

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Do NOT open this examination paper until instructed to do so.

This paper consists of two sections, Section A and Section B.

Answer BOTH Section A AND Section B.

Section A: Write a commentary on ONE passage. Include in your commentary answers to ALL the questions set.

Section B: Answer ONE essay question. Refer mainly to works studied in Part 3 (Groups of Works); references to other works are permissible but must not form the main body of your answer.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

NE PAS OUVRIR cette épreuve avant d'y être autorisé.

Cette épreuve comporte deux sections, la Section A et la Section B.

Répondre ET à la Section A ET à la Section B.

Section A: Écrire un commentaire sur UN passage. Votre commentaire doit traiter TOUTES les questions posées.

Section B: Traiter UN sujet de composition. Se référer principalement aux œuvres étudiées dans la troisième partie (Groupes d'œuvres); les références à d'autres œuvres sont permises mais ne doivent pas constituer l'essentiel de la réponse.

INSTRUCCIONES PARA LOS CANDIDATOS

NO ABRA esta prueba hasta que se lo autoricen.

En esta prueba hay dos secciones: la Sección A y la Sección B.

Conteste las dos secciones, A y B.

Sección A: Escriba un comentario sobre UNO de los fragmentos. Debe incluir en su comentario respuestas a TODAS las preguntas de orientación.

Sección B: Elija UN tema de redacción. Su respuesta debe centrarse principalmente en las obras estudiadas para la Parte 3 (Grupos de obras); se permiten referencias a otras obras siempre que no formen la parte principal de la respuesta.

ЧАСТИНА А

Прокоментуйте один із нижчеподаних текстів.

1(a)

– Мотре! – гукала в сінях Любов Хведорівна, – біжи скоріше! Ідуть. Невже ж ти спиш? . . . Господня кара мені з тою дівкою одержимою!

5 – Я уже біжу, вже біжу, матусю, – відповіла Мотря, ніби десятьма пальцями золотострунну гарфу торкнула. Ласочкою промайнула по сходах, тільки білі поли гаптованої корсетки, як крила, по поруччю злопотіли.

В сінях стояла Любов Хведорівна в сукні з важкого зеленого адамашку до стану, в сукні, долом широкій, як криси дзвона, і в такій довгій, що навіть черевиків з-під неї не видно.

10 Важкий шовк заломлювався у широкі згини. Здавалося, що це не Любов Хведорівна тую сукню несе, а сукня її.

На голові шоломик, обшитий дорогим брабантським мереживом, на пальцях блискучі персні.

15 Два пажі золотий піднос держать, а на ньому великий білий хліб, як коровай. Біля хліба в золотій сільничці з буквами Кочубеїв мілка, крізь тонке сито пересіяна сіль. Сіль суха, як пісок, – видно, погода буде.

20 – Де ж твої цвіти, Мотре? – спитала Любов Хведорівна і надула згірдливо уста. Мабуть, чи не дожидалася якогось не досить покірливого отвіту, а разом із ним доброї нагоди показати ще раз доньці силу своєї вимови. Але, на її диво, Мотря відповіла чемно:

– Зараз, зараз, матусю! Дівчата, а давайте ж троянди!

Плеснула в долоньки.

25 Внесли повний великий кіш. Запахло в Кочубеєвих сінях пахощами казкових городів.

Мотря до кошика припала, скоро-скоро пальцями перебирала цвіти, укладаючи їх головками наверх, щоби великий кіш був, як одна пишна троянда.

30 – Ви, мамо, будь ласка, йдіть, а я зараз з дівчатками наспію, я молода! – щебетала Мотря, ніби голосу позичила від птахів.

– Яка солодка, – подумала собі Любов Хведорівна, – яка щебетуха! Хто б гадав – ангел, а то, мабуть, хлопців зачула.

Йшла гордо, ніби тая її адамашкова сукня по мураві несла, перед нею ішов високий рум'яний хліб на лискучому золотому підносі.

35 А Мотря побігла на горище, добула синіх і жовтих лент, скоро обв'язала ними довкола кошик, обкрутила ручку і фантазійні вузли спустила на головки троянд.

Богдан Лепкий Мотря 1926

- Що можна дізнатися про відносини між Мотрею та матір'ю в цьому тексті?
- Яким чином автор зображує багатство дому Кочубеїв?
- Яких літературних засобів вживає автор, щоб описати атмосферу чекання? Вкажіть, між іншими, на стиль, лексику, образи.
- Чи вам сподобалася Мотря як дійова особа? Подайте причини.

1(6)

Одинока Матір

Він мовчки впав.
Отерпли зорі строгі,
Страждання опустилось на лице,
І краєв темінь
5 Передсмертний стогін
Безпомічний і гострий,
Мов ланцет.
Його вже не було.
А ненависть стожала
10 Мечами помсти рвалася у світ,
Бо поруч з ним
Прострелені лежали
Твоя любов,
Твої сімнадцять літ.
15 Життя тріумфувало у двобої,
Життя крізь смерть
Утвердило себе ...
І стала ти
20 В сімнадцять літ вдовою,
Хоч наречений твій
Ще й не зустрів тебе.
Росли роки.
Росло твоє чекання.
25 Печаль смоктала радощі твої,
І над твоїм
Розстріляним коханням
Безглуздо реготали солов'ї.
Та право материнства –
За тобою!
30 І син в колисці пісню наслуха.
Хай вузьколюбі
Звуть його ганьбою,
А лицеміри – пасинком гріха.
Нехай духовні покидьки
35 Й заброди
Байстрям, безбатченком
Назвуть твоє дитя,
Найтяжчий злочин –
40 Вкрасти у народу
Тобі довірене життя.
Мадонно мого часу!
Над тобою
Палають німби муки і скорбот,
І подвиг твій,
45 Обпечений ганьбою,
Благословив розстріляний народ.

Василь Симоненко Земне тяжіння 1963

- Які основні події описані в поемі?
- Яким чином поет збуджує у читача симпатію до молодої матері?
- Прокоментуйте зображення реакції суспільства на положення матері. Розгляньте ефект літературних засобів, яких вживає поет.
- Розгляньте значення рядків «Найтяжчий злочин . . . Благословив розстріляний народ» для поеми в цілому.

ЧАСТИНА Б

Напишіть твір на тему одного з нижчеподаних питань. Вам слід посилатися на щонайменше два твори у Третій групі творів, які ви вивчили. Ви можете посилатися на інші твори, але вони не повинні творити основу вашої відповіді.

2. Порівняйте трактування або природного довкілля або надприродного у двох творах, що ви вивчили.
3. До якої міри і яким чином або кохання або ненависть керує вчинками персонажів у творах, що ви вивчили?
4. Порівняйте відношення авторів творів, що ви вивчили, або до технічного прогресу або до сучасної цивілізації. Яким чином автори висловлюють це відношення?
5. «Персонажі в літературі можуть бути сильними або слабкими, захоплюючими або огидними, але вони завжди мусять бути ймовірними». Що робить персонажа ймовірним? Проілюструйте, користуючись творами, що ви вивчили.
6. Чи завершення твору літератури обов'язково мусять бути "щасливим", щоби задовольнити читача? Продискутуйте, посилаючися на два або більше творів, що ви вивчили.